



代禱信

翻譯聖經 轉化生命

香港威克理夫聖經翻譯會



2023年4月

本會媒體

祂聽禱告

本會會員：小方瓦姊妹

網址：

www.wycliffe.org.hk



Facebook:
www.facebook.com/wbthk



Instagram:
www.instagram.com/wycliffe_bible_translators_hk



Youtube:
www.youtube.com/c/HKWBTHK



經文：「當將你的事交託耶和華，並倚靠祂，祂就必成全。」（詩37:5）

去年，工場機構連續收到不同政府部門指我們沒有按照正常程序辦理汽車關稅及簽證申請等手續。其實，我們一向奉公守法，以求在人前有美好見證，保持與政府多年來建立的良好關係。因此，機構對這些指控感到莫名其妙。經過一個多月的斡旋，事情進展似乎十分緩慢，負責的同事身心都十分疲累，好些車輛牌照到期，無法續領，被迫停駛。好些同事欲申請簽證，卻因為新要求，使申請延誤或遭拒。

幸好，我已在一年前繳交汽車補稅，並且得到為期十年的牌照，所以不受影響。機構內最大年紀的宣教士Ginny是其中一個因此受影響的同工。她的車從她去年10月述職回來就一直停擺。她一直待在首都等候更新牌照，好讓她可以把儲存在首都的家當搬到一個新的據點展開工作。1月中，她負責的項目開始翻譯員培訓，她必須在此日期前搬到新據點。在她出發前的幾天，牌照還未批出，我想她大概要花費不少金錢租用貨車，聘請司機替她搬家。到了村裏，又要解決日常出入的交通問題。待牌照更新後，又要安排人把她的車從首都駛入村。怎料，她竟然說她已把家當放進車內。我心想，如果牌照未能如期發出，她豈不要勞師動眾把物資再搬一次嗎？她卻處變不驚的說，她的代禱者已為此事禱告，並且說她的牌照必會如期發出。結果，她果然在出發前的下午收到了更新的牌照。我們替她開心之餘，也佩服她的信心，並且感謝主聽禱告。

（文章寫於2022年）

祈禱／思想：

1. 你能凡事倚靠神，在生活大小事上都尋求神的幫助，交託給祂嗎？
2. 今天有甚麼使你對神的信心不足？

本會通訊

辦事處地址：九龍旺角運動場道21-27號運泰大廈2樓A室

郵箱地址：香港英皇道郵箱34757號 電郵：admin@wycliffehongkong.org

電話：(852) 2856 0463 傳真：(852) 2516 6957 Whatsapp號碼：(852) 6333 3576

如欲經電郵收取本會代禱信，請通知本會。歡迎自由奉獻，支票抬頭寫「香港威克理夫聖經翻譯會」，或向本會查詢自動轉賬方法。

(香港威克理夫聖經翻譯會是以有限責任形式成立為法團的公司)

Wycliffe Bible Translators (Hong Kong) is incorporated with limited liability

禱告牆

「我心在我裏面發昏的時候，我就想念耶和華。我的禱告進入祢的聖殿，達到祢的面前。（約拿書2章7節）」

1.香港辦事處

本會的辦公室租約期限至今年4月屆滿，我們正在與業主洽談續租事宜，仍未達成共識。如果我們不接受業主提出新租金的安排，就要搬遷。我們也嘗試尋找合適的辦公室單位，請記念我們的需要和決定。

2.羅兆泉牧師（香港◎辦事處主管）

羅牧師擔任本會辦事處主管，同時在接受譯經顧問的訓練，請記念他的事奉和受訓。另外，倫布語舊約譯經團隊繼續檢查譯稿，也須要找到合適的譯經顧問審核譯稿，求主保守和帶領這些工作。

5.譯思聆姊妹（Easyling） (亞太地區◎傳訊主任)

姊妹的上司去年底卸任後，團隊採取新方式運作，就是沒有總幹事，各人繼續各部門的工作，共同領導，由其中最年長的同工充當聯絡人的角色，請記念姊妹在新模式下的工作，以及尋求長遠事奉的安排。

6.徐氏家庭 (亞洲大陸◎行政／支援)

徐先生在事奉方面有新的安排，除了協助帶領亞洲大陸的團隊外，也分配部分時間擔任有關人類學研究的崗位，求主幫助他兼顧新工作。徐太太則照顧孩子和年邁患病的母親，請記念。

9.比目魚一家 (亞洲◎聖經翻譯／社區支援)

比目魚先生繼續譯經工作，同時攻讀博士學位課程，以及兼顧其他方面的工作。比目魚太太則在結束社區發展項目，將迎接新的事奉。他們的兒子將進入升讀大學的階段，請記念。

10.輕舟姊妹 (亞洲◎聖經翻譯)

姊妹參與比目魚先生團隊的譯經工作，由於團隊成員分別在不同地區，所以他們要在線上遙距工作，求主帶領和幫助他們有效合作。另外，姊妹也在港發展講聖經故事的事工，請記念她的事奉。

13.劉太太 (東南亞◎識字教育)

感恩劉太太上月底完成述職期，並且於上月底回去工場參與團隊的年度大會，與團隊各人見面和分享。劉太太會於本月再前往工場一趟，到培訓中心參與識字教育工作，請記念她的行程和服侍。

14.羊先生一家 (東南亞◎聖經翻譯／行政支援)

因不同村落所使用的雅德方言差異頗大，翻譯時較難統一，求主賜智慧給團隊和羊先生處理這個問題。羊先生夫婦感受作基督徒父母不容易，求主幫助他們與小羊羊一起成長。

3.村島家 (日本◎宣教動員)

隨著疫情防控措施放寬，村島夫婦希望可以恢復多些探訪教會，與教會的弟兄姊妹有多些實體的接觸和向他們推廣譯經異象，求主賜下更多機會，並預備日本信徒的心，叫他們回應聖經翻譯的需要。

4.飯糰一家 (全球◎手語聖經翻譯)

飯糰先生成為全球手語聖經翻譯團隊的其中一個領袖，求主賜智慧給他帶領世界各地手語團隊的工作。飯糰夫婦的三個兒子在不同的階段，大兒子和二兒子分別面對學習和預備升中的挑戰，請記念。

7.王先生夫婦 (亞洲大陸◎地區主管／南亞◎識字教育)

王先生帶領亞洲大陸的團隊，求神繼續賜智慧和能力給他作領導的角色。王太太帶領南亞地區的識字教育項目，求主繼續使用她的事奉。王先生夫婦在申請新一期的簽證，請記念他們能順利獲發新簽證。

8.Grace姊妹 (南亞◎與聖經聯結)

姊妹與兩位同工本月中舉辦主禱文詩歌創作工作坊，求神賜靈感給參加者。姊妹在申請新一期的簽證，祈求可順利獲批。另外，姊妹在港的妹妹已完成療程，祈求她身心經歷到天父的幫助，願意接受救恩。

11.Lake夫婦 (亞洲◎語言團隊支援及關顧)

Lake夫婦支援亞洲地區某個譯經團隊，求主賜智慧和聆聽的耳朵給他們關顧團隊成員的需要。Lake太太的母親身體狀況轉差，腎臟功能只剩一成多，請記念她的身心靈，也請記念家人互相協調的照顧。

12.AK Family (亞洲◎語言學習)

AK Family計劃4月中參與工場會議，以及在暑假回港，請記念他們的行程和安排。AK與工場主任商討未來的事奉方向，暫定K會以口述聖經服侍在英國的A國人，另一方面會定期進入A國服侍，請記念。

15.米露家庭 (東南亞◎圖書館管理／支援)

阿米繼續管理圖書館的工作，早前也開始了更新圖書館系統的工作，他同時也兼顧行政方面的職務。阿露則繼續支援多個團隊，請記念她的服侍。他們最近為小兒子申請升讀哥哥的學校，感恩獲取錄。

16.Lillian姊妹 (東南亞◎語言發展)

姊妹的督導建議她今年年中前出版線上三語字典詞彙，讓包奧人使用，請記念姊妹的工作計劃，求神繼續賜智慧和亮光給她和工作小隊完成工作。另外，姊妹要分析包奧語法和撰寫語法報告，請記念。



17.一心姊妹（東南亞◎民族藝術）

姊妹上月忙於協助她的督導教授課程，然後她又要着手完成她今個學期的一份最重要的功課和研究論文，求主幫助她能找到和閱讀所需的資料，有聰明和智慧完成功課。

18.箭袋家庭 (東南亞◎宣子教育)

箭袋夫婦繼續忙於教學工作，請記念他們的備課和教學，求主幫助他們與學生建立美好的關係，引導他們成長。感恩他們兩個兒子也投入國際學校的生活，願主繼續帶領他們的成長。

19.手物夫婦 (東南亞◎手語聖經翻譯)

隨着各國的檢疫措施緩和，手物夫婦出差的需要和機會也增加了，他們今年2月起，幾乎輪流地每個月出差至今年中，求主保守他們的行程平安，賜智慧給他們協助多個手語譯經團隊的工作。

20.冒號家庭 (東南亞◎聖經翻譯)

冒號先生的其中一個語言老師因家事暫停授課三個月，請記念冒號先生能找到其他的渠道繼續學習。冒號太太今個學期開始到大兒子所讀的學校幫忙，求主賜智慧給她與老師溝通和合作。

21.雅圖姊妹 (東南亞◎聖經翻譯)

姊妹比以往適應多了在工場的生活，感恩。她繼續摸索與康族的合作，希望可以與項目相關的人物建立美好的關係，求主賜勇氣、鼓勵和智慧給她繼續向前行，能夠漸漸匯聚成工作的團隊。

22.雞蛋花姊妹 (東南亞◎語言學習)

姊妹上月底平安前往鄰國出席工場團隊的年度大會，與團隊其他成員相聚和交流，感恩。她上月底已完成在大學學習的語言課程，之後她會自行跟語言老師學習語言，請繼續記念她的學習。

23.ST一家 (東非◎聖經翻譯)

ST繼續以遙距方式與布龍語和以馬語譯經團隊合作翻譯聖經，他們須要找到譯經顧問審核翻譯好的經卷，請記念。另外，他們的大兒子今年升讀大學，現正在申請階段，求主預備最適合他的學校。

24.莫先生夫婦 (東非◎聖經翻譯)

工場天氣非常炎熱，莫先生早前身體不適，後來康復過來。莫先生要訓練摩利族新同工，求主賜耐性和智慧。莫太太參與的米圖語項目上月中開始希伯來書的顧問審核，請記念譯稿的修訂工作。

25.馬利亞姊妹 (東非◎聖經翻譯)

姊妹的述職期至上月下旬，感恩期間有機會到不同堂會分享宣教工作和需要，與支持者聯繫。姊妹今次留港須要處理牙齒的問題，也希望趁在港期間照顧和關懷家人，請記念。

26.小量丸子 (東非◎聖經翻譯)

摩利語團隊現只得一位母語譯經員，貝里語團隊譯經員正面對生活的壓力和掙扎，求主幫助小量丸子懂得鼓勵他們，與他們同行，並肩完成工作。小量丸子計劃4月中返回工場一段時間，請記念。

27.施先生夫婦 (非洲◎聖經翻譯)

施先生夫婦繼續以遙距方式與工場母語譯經員聯繫和合作，求主保守他們的工作。施先生的父母面對病患，願主憐憫，賜下平安和醫治，也請記念施先生夫婦要照顧他們的需要。

28.小方瓦姊妹 (非洲◎譯經顧問訓練)

小方瓦姊妹早前平安入村審閱巴馬星團隊的譯稿，她和團隊都有美好的學習，各人也平安回到自己的村落，感恩。姊妹現正預備另一語言群組的釋經及關鍵詞翻譯工作坊，求主加添所需的智慧。

29.風鈴姊妹 (台灣◎與聖經聯結)

姊妹感恩漸漸適應台灣的生活，開始協助團隊不同的事工，並希望找到合適的教會。姊妹會與她的團隊於本月前往屏東開展有聲聖經錄製工作，請記念她的預備和服侍。

30.甩轆夫婦 (台灣◎與聖經聯結)

為方便出入，甩轆夫婦決定考取電單車駕駛執照，請記念。他們定於本月前往屏東開展有聲聖經錄製工作，求主幫助他們預備錄音室設備、配音員錄音分配等，請記念他們的行程和服侍。

31.沈老師夫婦 (香港◎譯經顧問與支援)

沈老師繼續顧問審核工作，也在教會講道，定期覆診跟進癌指數等，求主保守他身心健康，好好完成每項工作。沈太太繼續發展言展機構的工作，也在教會參與事奉，求主加能賜力給她。

32.惺連姊妹 (香港◎譯經顧問訓練)

姊妹開始了新的譯稿審核工作，請記念。另外，姊妹與在馬來西亞的未婚夫計劃於今年7月結婚，現忙於籌辦婚禮，要兼顧的事務非常多，求主幫助她減少壓力，處理好各樣的事情。

33.乾糧姊妹 (香港◎手語聖經翻譯)

姊妹與丈夫雙方的父親因健康問題而需要家人更多的陪伴和照顧，求主幫助他們支援雙方父親的需要。為此，姊妹原定於今年初離港修讀語言學課程的計劃要延期，請記念。

34.足印姊妹 (香港◎神學訓練)

感恩姊妹上月完成一個學季的學習，又開始新一學季，求主幫助她好好管理時間和留意自己的狀態，能夠消化每天所學，察覺和處理內心的各種感受，平衡實習、學業、社交、家庭、休息等需要。

～退休會員～

- 歐陽佩玲
(羅兆泉牧師太太)
- 凱丰先生、凱丰太太

最新消息

推介影片系列：《威克理夫傾吓偈》

簡介：邀請不同嘉賓分享事奉經驗或對聖經翻譯及相關事工的看法等。



歡迎訂閱、點讚及分享本會媒體！

歡迎到本會
Youtube頻道觀看：
www.youtube.com/c/HKWBT



威克理夫營2023（Camp Wycliffe）



經歷——跨文化體會、
社區服侍、
簡樸農村住宿

學習——宣教士見證、
語言學習、
跨文化技巧

尋求——神給你的人生
異象與使命

日期：2023年5月20至27日

地點：泰國清邁

對象：有差傳心志，願意謙卑學習，年滿18歲的基督徒

本港名額：四位（須獲教會推薦，並通過本會甄選）

基本營費：約港幣1000元（五天食宿和交通費）

相關費用：來回機票、旅遊保險、營會以外的交通等

截止報名日期：2023年4月12日

歷屆營會影片：

[www.wycliffethai.com/
videos](http://www.wycliffethai.com/videos)



電子報名表格：

[forms.gle/
W7SASk8J3DYpupe9A](https://forms.gle/W7SASk8J3DYpupe9A)



主辦：泰國威克理夫聖經翻譯會

查詢：2856 0463／ministry@wycliffehongkong.org

香港手語聖經團隊： 感恩與代禱

感謝香港手語聖經（Hong Kong Sign Language Bible, HKSLB）團隊2月蒞臨本會月禱會分享，讓本會同工與參加者認識香港手語聖經翻譯的事工和需要，為香港手語聖經團隊和聾人群體代禱。

誠邀你繼續以禱告記念他們的需要：

- 1.求主帶領團隊同心合力發展手語譯經工作，幫助他們準確地翻譯聖經，讓聾人明白神的話語。
- 2.感謝主預備了香港威克理夫的會員（宣教士）協助手語譯稿的檢查工作，請繼續記念這些合作。
- 3.團隊計劃向稅務局申請成為慈善捐款及獲豁免繳稅的慈善團體，求主保守申請順利。
- 4.團隊正在尋找合適的辦公室，也要制定未來三年的發展計劃，請記念。

HKSLB網址：



祈禱會消息

日期：2023年4月3日

時間：晚上7時30分至9時

主題：35周年專題系列
(非洲工場下集)

地點：本會辦事處
(旺角運動場道21-27號
運泰大廈2樓A室，
近太子港鐵站A出口)

預告5月份祈禱會：

日期：2023年5月8日

主題：35周年專題系列
(支援工作／與聖經聯結)